



DANGEROUS GOODS OCCURRENCE REPORT FORM - DG1 / ФОРМА ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОДІЇ, ЩО ПОВ'ЯЗАНІ З НЕБЕЗПЕЧНИМИ ВАНТАЖАМИ - DG1		SAFETY DATA BASE NO. (HOME P)
If report is CONFIDENTIAL - mark clearly at this block and provide contact e-mail/tel. Your wish will be respected/ Якщо повідомлення КОНФІДЕНЦІЙНЕ - поставте відмітку у цій графі і вкажіть контактний e-mail / тел. Ваше побажання поважатиметься: e-mail/ tel.		☐

☐ A - Initial Information (первинна інформація) Date (dd/mm/yy) (дата)/...../.....					
Type of occurrence (тип події) Notes/Примітки: A dangerous goods accident is an occurrence associated with and related to the transport of dangerous goods which results in fatal or serious injury to a person or major property damage. For this purpose, a serious injury is an injury which is sustained by a person in an accident and which: (a) requires hospitalisation for more than 48 hours, commencing from the time the injury was received; (b) results in a fracture of any bones (except small fractures of fingers, toes, or nose); (c) involves lacerations which cause severe haemorrhage, nerve, muscle or tendon damage; (d) involves injury to any internal organ; (e) involves second or third degree burns; or any burns affecting more than 5% of the body surface; or (f) involves verified exposure to infectious substances or injurious radiation. A dangerous goods accident may also be an aircraft accident; in which case the normal procedure for dangerous goods accidents must be followed (Катастрофа/аварія, пов'язана з небезпечними вантажами, - це подія, що відноситься до перевезення небезпечних вантажів повітрям і пов'язана з ним, в результаті якого яка-небудь особа отримує тілесне ушкодження із смертельними наслідками або важке тілесне ушкодження, або наноситься серйозний збиток майну. В даному випадку, важке тілесне ушкодження це ушкодження, яке було нанесено особі у момент події, і спричинило: а) госпіталізацію більш ніж на 48 годин, починаючи з моменту отримання ушкодження; б) перелом будь-якої кістки (виключаючи невеликі переломи пальців або носа); с) отримання ран з сильною кровотечею, ушкодження нервів, мускул або сухожилів; d) ушкодження будь-якого внутрішнього органу; е) опіки 2-го або 3-го ступеню або опіки, що уразили більше 5% шкірного покриву; чи f) контакт з інфекційними речовинами або шкідливою радіацією. Катастрофа/аварія, пов'язана з небезпечними вантажами також може бути авіаційною подією, і в даному випадку необхідно виконувати звичайні процедури при події, пов'язані з небезпечними вантажами)	Accident (катастрофа/аварія) ☐	Incident (інцидент) ☐ Notes/Примітки: A dangerous goods incident is an occurrence, other than a dangerous goods accident, associated with and related to the transport of dangerous goods, not necessarily occurring on board an aircraft, which results in injury to a person, property damage, fire, breakage, spillage, leakage of fluid or radiation or other evidence that the integrity of the packaging has not been maintained. Any occurrence relating to the transport of dangerous goods which seriously jeopardises the aircraft or its occupants is also deemed to constitute a dangerous goods incident (Інцидент, пов'язаний з небезпечними вантажами - це подія, пов'язана з перевезенням небезпечних вантажів повітрям, що виникає не обов'язково на борту повітряного судна та призводить до тілесного пошкодження будь-якої особи, нанесення майнових збитків, пожежі, ушкодженню, просипанню, витокі рідини або радіації та іншим явищам, що свідчить про порушення пакувального комплексу, але що не є подією, пов'язаною з небезпечними вантажами. Будь-яка подія, пов'язана з перевезенням небезпечних вантажів, яка створює серйозну загрозу повітряному судну або особам, що знаходяться на його борту, також може розглядатися як інцидент, пов'язаний з небезпечними вантажами)	Other Occurrence (інша подія) ☐ Notes/Примітки: Other any type of dangerous goods occurrences (Будь-які інші події, що пов'язані з небезпечними вантажами)		
Operator (експлуатант)	Date of occurrence (dd/mm/yy) (дата)/...../.....	Time of occurrence, UTC (Час події)..... Day (День) ☐ Twilight (Сутінки) ☐ Night (Ніч) ☐	Captain (командир) ☐ ир)	Co-pilot (другий пілот) ☐	Other crew (інший член екіпажу) ☐
Type of aircraft/ helicopter (Тип/ модифікація ПС)	Registration (Реєстрація)	Flight No. (№ рейсу)	Route (маршрут)/...../..... from(з)/to(до)/hours/min(часи/мін)	Location/Position/RW (Положення/Координати/RW)	
Detailed description of occurrence and its immediate cause (детальний опис події та першочергові заходи)					
Proper shipping name (including technical name) (належне відвантажувальне найменування, включаючи технічне найменування)			UN/ID No. (when known) (Номер ООН/ID, якщо відомо)		
Class/Division (when known) (клас/категорія, якщо відомо)	Subsidiary risk(s) (додаткові небезпеки)	Packing group (група упакування)		Category (Class 7 only) (категорія (тільки для класу 7))	



Type of packaging (Тип пакувального комплекту)	Packaging specification marking (Маркування специфікації пакувального комплекту)	No. of packages (кількість пакувань)	Quantity (or transport index, if applicable) (Кількість (або транспортний індекс, якщо є))
Reference No. of Airwaybill (Номер авіавантажній накладної)			
Reference No. of courier pouch, baggage tag, or passenger ticket (Номер кур'єрської сумки, багажної бирки або пасажирського квитка)			
Name and address of shipper, agent, passenger, etc. (Назва (ім'я) та адреса вантажовідправника, агента, пасажирів і т.і.)			
Other relevant information (including suspected case, any action taken) (Інша відповідна інформація, включаючи припущення щодо причини та вжиті заходи)			

C Reporters Details (інформація про особу, що повідомляє):			
Position	Name	Address/tel./e-mail	Signature
(посада)	(П.І.Б.)	(адреса/тел./ e-mail)	
(підпис)			